KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 november 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan en door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de mededeling van de prijzen van gas en elektriciteit die van toepassing zijn op de industriële eindverbruikers", heeft op 16 januari 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan et par le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le 25 novembre 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la communication des prix applicables au consommateur final industriel de gaz et d'électricité", a donné le 16 janvier 1992 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING.

De in het ontwerp bedoelde ondernemingen dienen de mee te delen gegevens te verstrekken door bemiddeling hetzij van de Bedrijfsfederatie der Voortbrengers en Verdelers van Elektriciteit in België (BFE), hetzij van het Verbond der Gasnijverheid (FIGAS).

Uit dit voorschrift mag natuurlijk niet worden afgeleid dat de bewuste ondernemingen wettelijk verplicht zijn lid te zijn of te worden van die verenigingen.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat tot nog toe al die ondernemingen de bedoelde gegevens reeds op vrijwillige basis en door bemiddeling van voornoemde verenigingen verstrekken.

Aanhef.

Men passe de eerste aanhefverwijzing aan als volgt :

"... inzonderheid op de artikelen 5 en 7, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, en de artikelen 6, 17, a), en 18 tot 23;".

Na de eerste aanhefverwijzing voege men een verwijzing in naar de Verordening van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht

vallende gegevens aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Euratom, EEG, nr. 1588/90).

In de derde verwijzing dient het kenmerk van de aangehaalde richtlijn correct te worden vermeld, te weten 90/377/EEG.

Artikel 2.

Men wijzige de inleidende zin, Nederlandse tekst, als volgt :

"Ondernemingen die gas of elektriciteit leveren aan industriële eindverbruikers als omschreven in de bijlagen I en II, doen, in de in artikel 4 vastgelegde vorm en door bemiddeling van FIGAS of BFE, mededeling aan de Administratie van :".

In het 3° dienen de woorden "om zekerheid te hebben omtrent de representativiteit van deze categorieën op nationaal niveau" te worden weggelaten : ze betreffen het oogmerk van de regeling en hebben ten aanzien van de adressaten van het ontworpen besluit geen normatieve waarde.

Artikel 3.

Men stelle dit artikel als volgt :

"De in artikel 2 bedoelde ondernemingen nemen jaarlijks op 1 januari en 1 juli de in 1° en 2° van dat artikel bedoelde gegevens op. Zij delen deze gegevens door bemiddeling van FIGAS of BFE binnen vijftig dagen aan de Administratie mee, hiertoe gebruik makend van de formulieren waarvan het model wordt vastgesteld in de bijlagen III tot V.

De in artikel 2, 3°, bedoelde informatie wordt om de twee jaar aan de Administratie verstrekt. De eerste kennisgeving heeft betrekking op de toestand op 1 januari 1991".

Artikel 4.

Men schrijve in de Nederlandse tekst :

"De uitvoeringsbepalingen betreffende de vorm en de inhoud ... in de bijlagen I en II".

Artikel 5.

In de Nederlandse tekst, in fine, schrijve men : "... informatie te beoordelen en, zo nodig, te corrigeren".

Artikel 6.

Men stelle dit artikel als volgt :

"Artikel 6.-

§ 1. De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 19 tot 23 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

§ 2. Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren van de Algemene Economische Inspectie en van de Administratie voor Energie van het Ministerie van Economische Zaken bevoegd om de overtredingen van de bepalingen van dit besluit op te sporen en vast te stellen".

Artikel 7.

Mede rekening gehouden met het feit dat de regeling reeds op vrijwillige basis wordt toegepast, lijkt er geen reden voorhanden te zijn om af te wijken van de algemene regel voor inwerkingtreding.

Artikel 8.

Men schrijve in de Nederlandse tekst : "... ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

Bijlage I.

De punten 6, a), en 16 stemmen niet overeen met de overeenkomstige punten van de richtlijnbijlage.

In punt 15 schrijve men "in Belgische frank" in plaats van "in nationale valuta"; dit geldt ook met betrekking tot punt 9 van bijlage II en punt 4 van de bijlagen III en IV.

In punt 17 dienen de woorden "nationale, regionale en lokale" te worden geschrapt; deze opmerking geldt eveneens met betrekking tot punt 9 van bijlage II.

In voetnoot (1) bij punt 1 vervange men "deze richtlijn" door "dit besluit".

Bijlage II.

Punt 9 stemt niet overeen met het overeenkomstige punt 9 van de richtlijnbijlage.

Bijlagen III en IV.

Punt 2 (geografisch gebied) lijkt overbodig.

In punt 6, Nederlandse tekst, vervange men "bedrijf" door "onderneming".

Ook in punt 7 lijkt de vermelding "geografisch gebied" niet dienend.

---

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Il incombe aux entreprises visées par l'arrêté en projet de communiquer les informations requises par l'intermédiaire soit de la Fédération professionnelle des producteurs et distributeurs d'électricité de Belgique (F.P.E.), soit de la Fédération de l'industrie du gaz (FIGAZ).

Il ne saurait évidemment se déduire de cette prescription que les entreprises considérées sont légalement obligées d'être membres de ces associations ou de s'y affilier.

Le Conseil d'Etat s'est vu préciser que, jusqu'à ce jour, toutes ces entreprises fournissent déjà volontairement les informations visées par l'intermédiaire des associations susindiquées.

Préambule.

Il conviendrait d'adapter le premier alinéa du préambule de la manière suivante :

"... notamment les articles 5 et 7, modifiés par la loi du 1er août 1985, et les articles 6, 17, a), et 18 à 23;".

A la suite du premier alinéa du préambule, il y aurait lieu d'insérer une référence au Règlement du Conseil des Communautés européennes du 11 juin 1990 relatif à la

transmission à l'Office statistique des Communautés européennes d'informations statistiques couvertes par le secret (Euratom, CEE, n° 1588/90).

Le troisième alinéa devrait faire mention de la référence exacte de la directive visée, à savoir 90/377/CEE.

Article 2.

Il conviendrait de remanier la phrase introductive du texte néerlandais comme suit :

"Ondernemingen die gas of elektriciteit leveren aan industriële eindverbruikers als omschreven in de bijlagen I en II, doen, in de in artikel 4 vastgelegde vorm en door bemiddeling van FIGAS of BFE, mededeling aan de Administratie van :".

Au 3°, il y aurait lieu d'omettre les mots "pour s'assurer de la représentativité, au niveau national, de ces catégories" : ils se rapportent à la finalité de la réglementation et sont dénués de caractère normatif à l'égard des destinataires de l'arrêté en projet.

Article 3.

Il conviendrait de rédiger cet article de la manière suivante :

"Les entreprises visées à l'article 2 relèvent les informations prévues aux 1° et 2° dudit article, le 1er janvier et le 1er juillet de chaque année. Elles communiquent ces informations dans les cinquante jours à l'Administration, par l'intermédiaire de FIGAZ ou de F.P.E., en faisant usage à cet effet des formulaires dont le modèle est arrêté aux annexes III à V.

L'information visée à l'article 2, 3°, est fournie tous les deux ans à l'Administration. La première communication porte sur la situation au 1er janvier 1991".

Article 4.

On écrira dans la version néerlandaise :

"De uitvoeringsbepalingen betreffende de vorm en de inhoud ... in de bijlagen I en II".

Article 5.

A la fin du texte néerlandais, il conviendrait d'écrire : "... informatie te beoordelen en, zo nodig, te corrigeren".

Article 6.

Il y aurait lieu de formuler cet article comme suit :

"Article 6.-

§ 1er. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et sanctionnées conformément aux dispositions des articles 19 à 23 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

§ 2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires de l'Inspection générale économique et de l'Administration de l'énergie du Ministère des Affaires économiques, sont compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions du présent arrêté".

Article 7.

Eu égard notamment à ce que la réglementation est déjà appliquée de manière volontaire, rien ne paraît justifier de déroger à la règle générale en ce qui concerne l'entrée en vigueur.

Article 8.

On écrira, dans le texte néerlandais : "... ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

Annexe I.

Les points 6, a), et 16 ne sont pas en concordance avec les points correspondants de l'annexe de la directive.

Au point 15, on écrira "en francs belges" au lieu de "en unités monétaires nationales"; cette observation vaut également en ce qui concerne le point 9 de l'annexe II ("en monnaie nationale") et le point 4 des annexes III et IV ("en monnaie nationale").

Au point 17, il y aurait lieu d'omettre les mots "nationales, régionales ou locales"; cette observation vaut également en ce qui concerne le point 9 de l'annexe II.

Dans la note en bas de page (1) qui se rapporte au point 1, il conviendrait de remplacer "de la présente directive" par "du présent arrêté".

Annexe II.

Le point 9 n'est pas en concordance avec le point 9 correspondant de l'annexe de la directive.

Annexes III et IV.

Le point 2 (zone géographique) paraît superflu.

Au point 6 du texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer le terme "bedrijf" par le terme "onderneming".

Au point 7 également, la mention de l’expression "cadre géographique" paraît sans pertinence.

---

| | | |
|---|---|---|
| De kamer was samengesteld uit | | La chambre était composée de |
| de Heer<br>Monsieur | : H. COREMANS, | kamervoorzitter,<br>président de chambre, |
| de Heer<br>Monsieur<br>Mevrouw<br>Madame | : J. VERMEIRE,<br><br>: S. VANDERHAEGEN, | staatsraden,<br>conseillers d’Etat, |
| de Heren<br>Messieurs | : G. SCHRANS,<br>: E. WYMEERSCH, | assessoren van de afdeling wetgeving,<br>assesseurs de la section de législation, |
| Mevrouw<br>Madame | : F. LIEVENS, | griffier,<br>greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.